

张联芳主编

外国人的姓名

FOREIGN
NAMES

中国社会科学出版社

外国人的姓名

张联芳 主编

中国社会科学出版社

责任编辑 陈宝辉
责任校对 张中保
封面设计 张执中
版式设计 韩 锐

外国人的姓名
Wai guoren de Xingming

张联芳 主编

•
中国社会科学出版社 出版
新华书店 发行
新华书店 经销
外文印刷厂 印刷

787×960毫米 32开本 15.5印张 2插页269千字

1987年6月第1版 1987年6月第1次印刷

印数1—6,500册

统一书号: 11190·183 定价: 2.70元

ISBN 7-5004-0-186-8/Z·49

致读者

姓名，这一人类社会特有的现象，同社会、文化、历史、宗教、民族、语言等息息相关，它的构成形式极其复杂多样。有的有姓有名，有的有名无姓；有的姓在名前，有的姓在名后；有的还有各种附加成分，如绰号、谥号、郡望、尊称，等等。一些多民族的国家，如苏联、印度等，各民族命名方式不同，一国之内，姓名的形式五花八门；而在阿拉伯世界，尽管民族众多，国家林立，由于都是信奉伊斯兰教，姓名存在一体化的现象。以英语为主要语言的英国、美国、加拿大、澳大利亚、新西兰等国，姓名形式基本一致；西班牙和通行西班牙语的南美诸国，情况与此类似；斯拉夫语系和日耳曼语系各民族的姓名构成方式也有相似之处。

《世界历史》曾于1978年开辟“外国人的姓名”专栏，发表了八篇文章，受到读者欢迎。许多读者建议编写一本比较全面地介绍外国人姓名的书，既可作为知识性的读物，又可作为工具书，以备随时查检。为了满足读者的需要，现增补了已发表的八篇文章的内容，又新组织撰写了三十四篇，汇成本书，并将编辑出版《中国人的姓名》，使之成为姊妹篇。

本书具体介绍了多种多样的外国人姓名的起源、演变和构成方式，尽量多举实例，力求通俗易懂。同时也有专文对姓名学的基本概念、研究对象、范围、方法和社会意义，同相邻学科的相互交叉和渗透，以及国外姓名学的发展状况，作了综合性的评述。希望对历史学科的教学和研究，对外交、外贸、旅游、电台、编辑出版和户籍编制等方面的工作能起一些有益的作用。

本书收入不同作者编写的四十多篇文章，各篇之间体例不尽一致，对姓、名、复姓、单名等概念也不尽相同。由于各篇文章的作者鼎力相助，本书方能与广大读者见面；又承一些同志提供外文资料，充实了本书内容，在此一并致谢。编者水平有限，错误之处衷心希望读者批评指正。

编 者

1986年6月

目 录

致读者·····	编者	(1)
蒙古人的姓名·····	M. 诺尔布	(1)
朝鲜人的姓名·····	冯鸿志	(10)
日本人的姓名·····	徐建新	(22)
越南人的姓名·····	李克明	(33)
老挝人的姓名·····	蔡文枞	(51)
柬埔寨人的姓名·····	张万生	(64)
缅甸人的姓名·····	李 谋 姚秉彦	(70)
泰国人的姓名·····	陈健民 林 谦	(86)
马来西亚人的姓名·····	李文忠	(94)
印度尼西亚人的姓名·····	吴宗玉	(107)
菲律宾人的姓名·····	斐玉珠	(116)
巴基斯坦人的姓名·····	邱明伦	(126)
阿富汗人的姓名·····	花开琼	(138)
尼泊尔人的姓名·····	王宏伟	(146)
印度人的姓名·····	刘国楠 李家骅	(156)
斯里兰卡人的姓名·····	李丽莎 黎炳森	(171)
伊朗人的姓名·····	元文琪	(181)
土耳其人的姓名·····	范经家	(192)
阿拉伯人的姓名·····	王瑞浩	(201)

东非人的姓名·····	葛公尚 张治强	(216)
豪萨人的姓名·····	张世华 安永玉	(227)
祖鲁人的姓名·····	高 峰	(236)
阿尔巴尼亚人的姓名·····	郭 民	(243)
希腊人的姓名·····	王延生 李家骅	(251)
罗马尼亚人的姓名·····	郭庆云	(259)
匈牙利人的姓名·····	师 敬	(270)
俄罗斯人的姓名·····	姚青山 李世骏	(278)
保加利亚人的姓名·····	马细谱	(300)
南斯拉夫人的姓名·····	徐坤明	(307)
波兰人的姓名·····	刘邦义	(316)
捷克人的姓名·····	朱伟华	(321)
德意志人的姓名·····	王志佑	(341)
意大利人的姓名·····	寿关荣	(350)
西班牙人的姓名·····	任景玉	(356)
葡萄牙人的姓名·····	丁宝年	(373)
法国人的姓名·····	齐平景	(383)
荷兰人的姓名·····	沈涯涵 卢秋田	(395)
瑞典人的姓名·····	林加海	(407)
芬兰人的姓名·····	任元华	(417)
英国人的姓名·····	李家骅 杨 炽	(431)
犹太人的姓名·····	徐向群 言 立	(439)
关于姓名学研究的几个问题·····	张联芳	(454)

蒙古人的姓名

M. 诺尔布

现代蒙古人^①所用的姓，就是他的父名。蒙古人民共和国的户籍、护照、司法文书等官方文件上也都有姓（овог，奥博格）和名（нэр，讷热）的栏，而“姓”栏中填的则是本人的父名。姓和名的排列顺序为姓在前，名在后。

现代蒙古人姓的构成主要是将父名按蒙古语法规则变为生格，然后写在本人名之前。举例来说，有人名叫达喜策仁（Дашцэрэн，藏语，意为幸福长寿），其父名为达瓦扎布（Даваажав，藏语，意为月王），那么，此人的姓便是 Даваажав 加字尾 ын，即 Даваажавын（达瓦扎贝因），全称是达瓦扎贝因·达喜策仁。所谓生格就是表达所属关系，此处的意思就是达瓦扎布的儿子达喜策仁。

在实际生活中偶尔也可以遇到以母名为姓的情况。这通常是非婚生子女常用的姓。这种人因为没有法定父亲可指，只好用同样办法将母名变为自己的姓。例如母名达丽玛（Дарима），变为达丽美因（Даримийн）就可以成为“姓”。不过这种情况毕

① 本文侧重于介绍蒙古人民共和国喀尔喀人的姓名。

竟为数极少。因此，可以说，蒙古人是以父名为姓的。

既然现代蒙古人所用的姓为父名，那么自然也就不会存在沿袭姓的问题了。同姓者，除同胞兄弟姐妹之外，仅仅是一些父名相同的人，可见这种相同并不体现血缘关系。根据这一道理，也不会产生女性出嫁时随夫改姓之类的事情。

还应指出，蒙古人使用姓（即父名）的时候并不多，只有在诸如护照、工作证、劳动手册、兵役证等证件和有关司法诉讼文件里才使用。而在其他情况下，则把姓加以缩写，即将其第一个字母写在本名前，如兀·达喜策仁。从这种缩写法可以看出，蒙古人的姓和名所占的位置同西方各国人民截然不同。欧洲国家多以姓为主，在正式场合常以姓称呼，而在书写时可以缩写的只能是名，而不是姓；蒙古人则相反，在一般情况下，只用名，而不用姓，可以缩写的也只是姓而不是名，若有必要用姓时，则必须与名同时并用。所谓必要，是因为蒙古人用来作名的词为数有限，不借助于姓（父名），就难于区别。但即使在这种情况下，蒙古人也竭力避免称呼姓，而宁肯用他们各自的故乡、工作地点、职业、职务等名称以示不同，如：演员策登扎布，中央党校的策登扎布，色楞格（河、省名）的策登扎布等。

蒙古人在社会交往中从来以名为主。所以父母为子女取名时比较慎重，往往请长辈或孚众望者

(喇嘛教盛行时期主要是喇嘛)为小孩起名。不管由谁命名,人名在大多数情况下是反映人们当时的信仰、希望和崇尚等精神因素的,因而它是随着社会的发展而发生变化,带有一定的时代特征。

蒙古人名的意思和来源大致如下:

多数父母为儿女取名时首先考虑的不外是健康长寿、幸福等等。因此,常见的蒙古人名有:巴特(Бат,坚固、结实、稳固、牢固),蒙和(Мөнх,永恒、永生),加尔嘎勒(Жаргал,幸福、安逸、快乐),贺喜格(Хишиг,福、福禄、吉),乌勒吉(Өлзөй,吉祥、祥瑞、幸福、福寿),额尔德尼(Эрдэнэ,宝贝、珍),德勒格尔(Дэлгэр,茂盛、丰富),巴彦(Баян,富、富裕、富足、富饶),宝彦(Буян,福分、慈、阴德)等等。这些表达希望、祝愿的字词既可单独构成人名,也可相互结合起来构成人名。如:巴特与蒙和结合起来构成巴特蒙和(Батмөнх),贺喜格和德勒格尔结合在一起构成贺喜格德勒格尔(Хишигдэлгэр),巴彦和加尔嘎勒形成巴彦加尔嘎勒(Баянжаргал)等等。

部分人名带有纪念意义。成吉思汗名铁木真,这是因为“以其掳得塔塔儿之帖木真兀格来时所生,故名为帖木真矣”。^②有人为纪念婴儿的出生地而以地名和山河取名,色楞格(Сэлэнгэ)就是

② 引自道润梯步著:《新译·简注〈蒙古秘史〉》,第27页。

以河名为人名的。婴儿的诞生适逢其祖父或其他长辈的大寿年时，有人便取达兰泰（Далантай，七十岁）、那彦泰（Наянтай，八十岁）等名。

蒙古人也有以飞禽走兽命名的习惯。常见的有布尔古德（Бүргэд，鵟、鸢），阿尔斯朗（Арслан，狮子）等等。

旧时，由于迷信，为了不让死神光顾而取坏名或恶名，如给孩子取古鲁格（Гөлөг，狗崽子），毛诺海（Муунохой，恶狗）等。但这种人名随着时代的进步，已逐渐被淘汰。

蒙古人也和别的民族一样，往往以劳动工具、家具和其它物品取名，例如：图木尔（Төмөр，铁），宝勒德（Болд，钢），托果（Тогоо，锅），苏赫（Сүх，斧头）等等。蒙古人民革命党创始人苏赫巴特尔（Сүхбаатар）的名字就是由巴特尔（Баатар，英雄、勇士）加苏赫（Сүх，斧头）组成的，意思是象斧头一样刚强的英雄。

蒙古人的名中也有来源于自然现象的，如：达赉（Далай，海洋），宝勒格（Булаг，泉），索伦果（Солонго，虹），那仁（Наран，太阳），萨仁（Саран，月亮），奥敦（Одон，星星）等等。

以上列举的是一些经常用来作人名的蒙语词，而且是一些名词。实际上，蒙古人取名时在词的内容或类别方面不受任何限制。如：巴达尔赫（Бадрах，繁荣、兴旺、昌盛），满达赫（Мандах，

上升、兴盛、兴旺)等人名就是原形动词,而布里亚(Буля,好胜的、魁梧的),色尔古楞(Сэргэлэн,聪明的、灵敏的、精明的),朝克图(Цогт,精神抖擞的、神采奕奕的、意气风发的)等均为形容词。

此外,还必须提到来源于藏语和梵语的蒙古人名。清朝时代喇嘛教在蒙古地区广泛传播,喇嘛人数逐年增多,于是藏经在蒙古民族的文化发展过程中逐渐占据了重要地位。信奉喇嘛教的父母总是请喇嘛为自己的新生儿女取名,结果在相当长的时期里来源于藏语和梵语的人名在蒙古人名中占绝对优势。即使在目前,藏名虽在逐年减少,但仍占有一定的比重。常见的藏名有:策登(Цэдэн,长寿),多尔吉(Дорж,金刚),丹巴(Дамба,教义),森格(Сэнгээ,狮子),策仁(Цэрэн,长命百岁),达喜(Даш,幸福),诺洛夫(Норов,宝贝),官布(Гомбо,救星),达瓦(Давва,月亮),罗布桑(Лувсан,善、佳、好),敦都格(Дондог,成就),那木吉尔(Намжил,胜利)等等。这些藏语人名也和上述蒙语人名一样,既可以单独成为一个人名,也可以两个词结合起来构成人名。如多尔吉扎布(Доржзав,金刚王),诺洛夫森格(Норовсэнгээ,宝狮),策仁多尔吉(Цэрэндорж,长命金刚)等就是由两个词组成的。

藏语的七曜,即日、月和五大行星(火、水、

木、金、土）也可以用来作人名。例如：尼玛（Ням，日），达瓦（Даваа，月），米格玛尔（Мягмар，火），拉赫瓦（Лхагва，水），甫尔布（Пүрэв，木），巴桑（Баасанг，金），宾巴（Бямба，土）。它们也经常同别的词一起组成人名，如尼玛扎布（Нямжав，太阳王），甫尔布多尔吉（Пүрэвдорж，木星金刚）等。

应当指出，因为蒙古人的藏名全是由喇嘛取自藏文佛经，所以其中相当一部分带有浓厚的宗教色彩。许多人名本身就是某一卷佛经的名称或者是某一佛名。以甘珠尔（Ганжуур）和丹珠尔（Данжуур）两个人名为例，二者都为蒙藏文大藏经的组成部分，前者意为佛语部（释迦牟尼语录），后者意为论部（注解）。

许多藏语人名在含义上同蒙语人名是大致相同的。例如，藏语的“诺洛夫”等于蒙语的“额尔德尼”，即汉语的“宝贝”；藏语的“森格”为蒙语的“阿尔斯朗”，即汉语的“狮子”；由两者组成的“诺洛夫森格”则为“宝狮”的意思。

近几十年来，在蒙古人民共和国虽然信奉喇嘛教者已寥寥无几，但迄今还有为新生儿女取藏名者。因为有许多被用来当作人名的藏语词早已成了传统的人名，父母们在为子女取藏名时，未必考虑其原来的含义了。一些蒙语藏语合成的人名就足以说明这一点。用常见的“扎布”、“多尔吉”、“策仁”、“苏荣”等藏语词和蒙语词组成的蒙藏语

合成人名，在很多情况下，两种语词的含义互不协调，其中藏语词只不过起某种“点缀”作用而已。如乌尔根森格（ӨргӨнсэнгээ）这个人名的前半部“乌尔根”为蒙语词，意为宽、广阔、广大，而后半部“森格”为藏语的狮子，合起来就是宽狮或广大的狮子，这当然是很不通顺的。但这类人名大家已经司空见惯，谁也不感到奇怪。总的来说，藏语的人名减少了，蒙语的人名所占的比例在逐渐增多起来。

随着时代的进步，有迷信色彩的人名少了，用有积极意义的词取名的人多了。如：恩和（Энх，和平，太平），乌云（Оюун，智慧、理智、理性），卓日格图（Зоригт，有意志的、无畏的、大胆的），绍都拉嘎（Шудрага，忠诚、正义）等。

蒙古人的名，无论是蒙语的还是来自藏语的，在性别方面都没有严格的区别，也就是说，许多人名是两性通用的。象甫尔布（Пүрэв，木曜），巴德玛（Бадма，莲花，但可以用来作男性人名），乌云（Оюун，智慧），德勒格尔（Дэлгэр，茂盛、丰富），策仁（Цэрэн，长命）等人名，按字面是无法断定男性或女性的。尽管如此，但习惯上也有一部分名字只能用于男性，而另一部分则专门用于女性。如：巴图蒙和（Батмөнх，永久坚固、永远健康），苏赫巴特尔（Сүхбаатар，斧子英雄，即象斧子一般刚强的英雄），特木尔（Төмөр，铁）等，不会有人为女孩取这些名；同样也没有人会

给男孩子取名叫拉姆（Лхам，仙女），策策格（Цэцэг，花），其木格（Чимэг，装饰、彩饰、点缀品、装饰品、光彩）等。

各国人民之间的经济、文化交往也往往反映在为孩子取名方面。蒙古女名中常见的阿拉坦花尔（Алтанхуар，金花）、那仁花尔（Наранхуар，向日葵）等名的“花尔”（Хуар）就是借用了汉语的“花儿”一词。

另外，因受俄罗斯人名的影响，也有人为儿女取斯拉夫人名，如男名中的米哈依尔（Михаил）、萨沙（Саша，即亚历山大的爱称），女名中的卓娅（Зоя）、尼娜（Нина）、卡佳（Катя，即叶卡特琳娜的爱称）等。

蒙古人名在用于呼语时使用称呼格。称呼格是直接呼唤某一人时才用的。它是根据用于人名的词的性，按语法规律加长元音，即两个母音而构成的。举例说：呼唤巴特（Бат）时，加上“аа”双母音，读成巴塔（Батаа）；叫恩和（Энх）时，加“ээ”，读时将“和”字拉长声（Энхээ）；叫官布（Гомбо）时，加上“оо”，读成官博奥（Гомбоо）；叫蒙合（Мөнх）时要加“өө”，成为蒙霍（Мөнхөө）等等。

在日常生活中，蒙古人名也可以简化。一般简化的都是由两个词组成的人名。如在简化贺喜格加尔嘎勒（Хишиг-жаргал）这一由两个词组成的人名时，可以去掉第一个词贺喜格（Хишиг）而留后一

个词加尔嘎勒 (Жаргал), 也可以去掉第二个词加尔嘎勒, 而留下第一个词贺喜格。

在姓名的书写方面, 无论是姓或名, 其第一个字母必须大写。由两个词构成的名字无须分开, 但若简化前一个词, 那么后一个词的第一个字母就必须改为大写体。

朝鲜人的姓名

冯 鸿 志

朝鲜人的姓名，姓在前，名在后，一般是姓一个字，名两个字，例如리성계의리(李)是姓，성계(成桂)是名。有的是姓一个字，名一个字，如최영의최(崔)是姓，영(莹)是名。也有复姓，例如남궁길송(南宫吉松)의남궁(南宫)是姓，길송(吉松)是名；황보조(皇甫照)의황보(皇甫)是姓，조(照)是名。一字姓即单姓，为数最多，复姓很少。据说，朝鲜古代有四百九十六个姓，十五世纪后半期的统计为四百零七个姓，十八世纪中叶，李朝第十四代王英祖时期调查为二百九十八个姓。据1930年的统计为二百五十个姓，1960年为二百四十八个，到1967年减为一百四十三个，即：

간(简)、강(姜)、강(江)、강(康)、
견(坚)、경(庆)、경(景)、고(高)、
곡(曲)、골(骨)、공(公)、공(孔)、
공(贡)、곽(郭)、구(仇)、구(丘)、
구(具)、권(权)、금(琴)、기(奇)、
길(吉)、김(金)、라(罗)、남(南)、
남궁(南宫)、로(鲁)、로(卢)、단(段)、